

G O L F H O T E L LES HAUTS DE GSTAAD & SPA



LIEBE GOLFHOTEL-GÄSTE

Wir sind dankbar, dass so viele Gäste in diesem Corona-Sommer ihre Ferien im Golfhotel verbracht haben. – Wenn die Temperaturen kühler und die Blätter farbig werden, kommt die idealste Zeit zum Wandern, Biken und Golfen. Und wir freuen uns schon jetzt auf die Winterzeit. Fahren Sie warm eingepackt auf einem Pferdeschlitten durch das Wintermärchenland oder stapfen Sie mit Schneeschuhen durch den Pulverschnee. Das Saanenland hat so viel zu bieten, nicht nur für Skifahrer. Probieren Sie's aus!

Ihre Andrea und Markus Sprenger-von Siebenthal
und das ganze Golfhotel-Team

CHERS CLIENTS DU GOLFHOTEL

Nous sommes reconnaissants que tant de clients aient passé leurs vacances au Golfhotel cet été malgré la situation liée au coronavirus. – Lorsque les températures sont plus fraîches et que les feuilles se colorent, arrive le moment idéal pour la randonnée, le vélo et le golf. Et nous attendons déjà avec impatience la période hivernale. Promenez-vous chaudement emmitoufflé dans un traîneau tiré par des chevaux à travers le paysage de contes hivernal ou avancez à travers la poudreuse en raquettes. Le Saanenland a beaucoup à offrir, et pas seulement pour les skieurs. N'attendez plus pour essayer!

Andrea et Markus Sprenger-von Siebenthal
et toute l'équipe du Golfhotel

DEAR GOLFHOTEL GUESTS

We are grateful that so many guests spent their holidays in the Golfhotel this summer during these times of the coronavirus. – When the temperatures grow cooler and the leaves turn colourful, the most ideal time for hiking, biking and golfing arrives. And we are already looking forward to the wintertime. Wrap up warm and ride on a horse-drawn sleigh through the winter wonderland, or trudge through the powder snow on snowshoes. The Saanenland has so much to offer, and not just for skiers. Come and see for yourself!

Yours, Andrea and Markus Sprenger-von Siebenthal
and the Golfhotel team

ENTDECKUNGSTOUR MIT THÖMUS BIKES

Eine Biketour hat es in sich. Der Kraftakt wird belohnt mit grandiosen Bergpanoramen, die noch lange in Erinnerung bleiben. Die schönsten Ecken und Pässe des Saanenlands entdecken Sie mit den hoteleigenen **Mountainbikes von Thömus**. – Schalten Sie lieber einen Gang tiefer? An unserer Réception können Sie auch **Thömus E-Bikes** mieten und ohne grosse Anstrengung vorbei an den Berner Oberländer Chalets hinauf in die Höhe radeln. «Das fägt!»

Unser Herbst-Angebot inklusive E-Bike-Miete an zwei Tagen buchen:
www.golfhotel.ch/de/lets-roll-in-gstaad.html

CIRCUIT DÉCOUVERTE EN VÉLOS THÖMUS

Un tour à vélo a tout pour plaire. L'effort est récompensé par de magnifiques panoramas de montagne qui resteront longtemps gravés dans votre mémoire. Vous pouvez découvrir les plus beaux coins et cols du Saanenland avec les **VTT «Thömus»** de l'hôtel. – Préférez-vous plutôt descendre d'une vitesse? Vous pouvez également louer des **VTT électriques «Thömus»** à notre réception et pédaler jusqu'au sommet sans trop d'effort. «Génial!»

Réservez notre offre d'automne avec location de VTT électriques:
www.golfhotel.ch/fr/lets-roll-a-gstaad.html

DISCOVERY TOUR WITH THÖMUS BIKES

A bike tour has it all. The show of strength is rewarded with magnificent mountain panoramas that will stay in the memory for a long time. You can discover the most beautiful corners and passes of the Saanenland with the hotel's own **mountain bikes from Thömus** – or would you rather shift down a gear? You can also rent **Thömus e-bikes** at our reception and cycle up high past the Bernese Oberland chalets without much effort. «What fun!»

Book our autumn offer, including e-bike rental on two days:
www.golfhotel.ch/en/lets-roll-in-gstaad.html



GOLDENER HERBST IM SAANENLAND

15. METZGETE: 23.–25. OKTOBER 2020

Traditionell und typisch schweizerisch: Gastgeber Markus Sprenger bereitet zahlreiche Fleischgerichte, Würste, Rösti und Sauerkraut nach alten Familienrezepten zu. Die 15. Jubiläumsmetzgete sollten Sie auf keinen Fall verpassen. Möchten Sie Ihren Besuch anlässlich der Metzgete verlängern und über Nacht bleiben?

Jetzt Pauschale buchen: www.golfhotel.ch/de/metzgete.html
oder Tisch reservieren: **033 748 68 68** oder mail@golfhotel.ch

15ÈME COCHONAILLE: DU 23 AU 25 OCTOBRE 2020

Traditionnel et typiquement Suisse: votre hôte Markus Sprenger prépare de nombreux plats de viande, saucisses, rösti et choucroute selon d'anciennes recettes familiales. Ne manquez en aucun cas le 15^{ème} anniversaire de la cochonaille. Souhaitez-vous prolonger votre visite à l'occasion de la Cochonaille et passer la nuit?

Réservez le forfait maintenant: www.golfhotel.ch/fr/metzgete.html
ou réservez une table au **033 748 68 68** ou à l'adresse mail@golfhotel.ch

15TH METZGETE FEAST: 23–25 OCTOBER 2020

Traditional and typically Swiss: host Markus Sprenger prepares numerous meat dishes, sausages, hash browns and sauerkraut according to old family recipes. Be sure not to miss the 15th anniversary of our Metzgete feast. Would you like to extend your visit for the Metzgete and stay overnight?

Book a package now: www.golfhotel.ch/en/metzgete.html
or reserve a table: **033 748 68 68** or mail@golfhotel.ch



UNTEN GRAU, OBEN BLAU

An warmen Herbsttagen durch die farbenfrohe Blätterwelt wandern, die Bergpanoramen bewundern, die Sonnenstrahlen geniessen: Tanken Sie Kraft auf 1'279 m.ü.M. und lassen Sie den Nebel unter sich.

Jetzt buchen: www.golfhotel.ch/de/herbstpauschalen.html

GRIS EN BAS, BLEU EN HAUT

Promenez-vous dans un monde de feuilles colorées lors des chaudes journées d'automne, admirez les panoramas de montagnes, profitez du soleil: Faites le plein d'énergie à 1'279 m d'altitude et laissez le brouillard derrière vous.

Réservez maintenant: www.golfhotel.ch/fr/forfaits-automne.html

COME UP TO THE BLUE

Hike through the colourful leafy landscape on warm autumn days, admire the mountain panoramas, and enjoy the sunshine: Recharge your batteries at 1,279 m above sea level and leave the mist down low behind you.

Book now: www.golfhotel.ch/en/autumn.html

KOSTENLOSES
GÄSTEPROGRAMM
BIS AM 1. NOVEMBER!
PROGRAMME INVITÉ GRATUIT
JUSQU'AU 1^{ER} NOVEMBRE!
FREE GUEST PROGRAMME
UNTIL THE 1ST OF
NOVEMBER!



WINTER IM GOLFHOTEL

ES GIBT VIEL ZU ERLEBEN

Das filmreife Wintermärchen Saanenland hält so manches für Sie bereit. Spazieren Sie entlang den Winterwanderwegen oder gehen Sie mit Schneeschuhen durch den Pulverschnee. Auf der Pferdeschlittenfahrt zum idyllischen Lauenensee vergessen Sie die Welt um sich herum. Nur wenige Schritte vom Hotel entfernt gondeln Sie ins Wintersportgebiet Hornberg-Saanersloch. Beim Schlittelplausch mit Andrea Sprenger-von Siebenthal geht es zackig ins Tal. Und auf der hoteleigenen Eisbahn lernen Sie das Eisstockschiessen ... Da kommt Vorfreude auf Winterferien auf!

IL Y A BEAUCOUP À DÉCOUVRIR

Le Saanenland avec ses paysages de contes hivernaux dignes d'un film a beaucoup à vous offrir. Promenez-vous le long des sentiers de randonnée d'hiver ou avancez dans la poudreuse en raquettes. Oubliez le monde qui vous entoure lors de la promenade en traîneau tiré par des chevaux jusqu'au lac idyllique de Lauenen. À quelques pas de l'hôtel, vous pouvez prendre un téléphérique pour atteindre le domaine skiable Hornberg-Saanersloch. Lors des parties de luge avec Andrea Sprenger, descendez vers la vallée à toute allure. Et apprenez le curling bavarois sur la patinoire de l'hôtel ... Vous attendez déjà les vacances d'hiver avec impatience!

THERE'S A LOT TO EXPERIENCE

The cinematic winter fairytale landscape of the Saanenland has a lot in store for you. Stroll along the winter hiking trails or trudge through the powder snow in snowshoes. Forget the world around you on a horse-drawn sleigh ride to the idyllic Lake Lauenen. Just a few steps away from the hotel, you can take a cable car to the Hornberg-Saanersloch winter sports area. Zigzag down into the valley on one of Andrea Sprenger-von Siebenthal's sledding excursions. And learn Bavarian curling on the hotel's own ice rink ... This will make you look forward to the winter holidays!

Sind Ihre Festtage noch frei von Plänen? Feiern Sie **Weihnachten oder Silvester** mit Familie und Freunden im festlich geschmückten Golfhotel!

Vous n'avez pas encore de projets pour vos vacances? Fêtez **Noël ou le réveillon du Nouvel An** en famille et entre amis au Golfhotel décoré de façon festive!

Is your holiday season still devoid of plans? Celebrate **Christmas or New Year's Eve** with family and friends in our festively decorated Golfhotel!



WINTERGENUSS IM SAANENLAND

Die Berglandschaft ist verzuckert, die braungebrannten Chalets sind tief verschneit. Der Schnee knirscht unter den Füßen und die Sonne glitzert im Schnee. Sehnen Sie sich nach dem Winter? Unser Wintergenuss-Angebot weckt noch mehr Vorfreude.

- 4 Nächte mit reichhaltigem Frühstücksbuffet bis 11 Uhr
- 3 x elegantes 5-Gang-Abendessen
- 1 x 8-Gang-Degustationsmenü mit Weinstrasse
- 1 x Pferdeschlittenfahrt in Gstaad oder Lauenen
- 1 x Fonduerucksack für eine gediegene Winterwanderung
- 1 x Ganzkörpermassage

Jetzt buchen: www.golfhotel.ch/de/winterpauschalen.html

PLAISIR HIVERNAL AU SAANENLAND

Le paysage de montagne est comme saupoudré de sucre glace, les chalets bronzés sont recouverts de neige. La neige craque sous vos pieds et le soleil scintille sur la neige. L'hiver vous fait envie? Notre offre plaisir hivernal vous rendra encore plus impatient.

- 4 nuits avec un copieux buffet de petit-déjeuner jusqu'à 11 heures
- 3 x soupers raffinés à 5 plats
- 1 x menu de dégustation à 8 plats avec route des vins
- 1 x promenade en traîneau tiré par des chevaux à Gstaad ou Lauenen
- 1 x sac à dos-fondue pour une randonnée hivernale réussie
- 1 x massage complet du corps

Réservez maintenant: www.golfhotel.ch/fr/hiver.html

WINTER PLEASURE IN THE SAANENLAND

The mountain landscape is coated in sugar; the sunbaked chalets are covered deep in snow. The snow crunches under your feet, and the sun glistens in the snow. Are you longing for winter? Our Winter Pleasure offer will arouse even more anticipation.

- 4 nights with an abundant breakfast buffet until 11 am
- 3 x elegant 5-course dinners
- 1 x 8-course tasting menu with wine pairings
- 1 x horse-drawn sleigh ride in Gstaad or Lauenen
- 1 x fondue backpack for a sterling winter hike
- 1 x full-body massage

Book now: www.golfhotel.ch/en/winter.html

ADRIANO GUERREIRO, UNSER MANN MIT GRÜNEM DAUMEN

Er hegt und pflegt die Gartenanlage mit Teich und sorgt sich um unsere 3'000 Geranien. Ende Oktober gehört Adriano schon 3'740 Tage zum Golfhotel-Team. Zuerst arbeitete der gebürtige Portugiese als Portier im Golfhotel. Seine Begeisterung für Pflanzen und Blumen war schon immer gross. Als die Stelle als Hotelgärtner frei wurde, hat er seine Chance gepackt. Die Fachkenntnisse hat ihm Heidi von Siebenthal beigebracht. Adriano und seine Frau Nadia sind stolze Eltern des fast 3-jährigen Bernardo.



ADRIANO GUERREIRO, NOTRE HOMME À LA MAIN VERTE

Il s'occupe des jardins avec l'étang et de nos 3'000 géraniums. Fin octobre, cela fera 3'740 jours que Adriano fait partie de l'équipe du Golfhotel. D'origine portugaise, il a d'abord travaillé comme portier au Golfhotel. Il a toujours eu un grand enthousiasme pour les plantes et les fleurs. Lorsque le poste de jardinier de l'hôtel est devenu vacant, il a saisi sa chance. Heidi von Siebenthal lui a enseigné les connaissances spécialisées nécessaires. Adriano et sa femme Nadia sont les fiers parents de Bernardo qui a bientôt 3 ans.

ADRIANO GUERREIRO, OUR GREEN-FINGERED MAN

He nurtures and tends to our gardens, with their pond, and cares for our 3,000 geraniums. As of the end of October, Adriano will have been a part of the Golfhotel team for 3,740 days. The native Portuguese first worked as a porter in the Golfhotel. His enthusiasm for plants and flowers was always enormous. When the position of hotel gardener became vacant, he seized his chance. Heidi von Siebenthal taught him the specialist expertise required. Adriano and his wife Nadia are proud parents of Bernardo, who is almost 3 years old.



ALLES KÄSE? AUF KEINEN FALL.

Für uns gehört es einfach dazu, vor allem im Winter: ein köstliches Fondue oder Raclette. In der warmen Stube lassen Sie den erlebnisreichen Ferientag mit Käsegerichten und auserlesenen Weinen ausklingen.

TOUT FROMAGE? JAMAIS DE LA VIE.

Pour nous, elle doit être de la partie, surtout en hiver: une délicieuse fondue ou raclette. Terminez votre journée bien remplie dans cette salle chaleureuse en dégustant des plats de fromage et des vins exquis.

ALL CHEESY NONSENSE? NOT AT ALL.

For us, it's just simply a part of things, especially in winter: a delicious fondue or raclette to end an eventful day with cheese dishes and exquisite wines.



DIE SCHERENSCHNITT-KÜNSTLERIN

An der Kaminbar ziehen die Kühe auf die Alp, auf unserer Speisekarte im Bärengraben lässt ein Äpler heimliche Töne aus seinem Alphorn erklingen und in den Badezimmern des Haupthauses kehren die Äpler samt Vieh heim. – Jedes Wandbild, jeder «Schärischnitt», erzählt seine eigene Geschichte. Regina Martin ist die Bildautorin hinter den Scherenschnittgeschichten im Golfhotel. Seit mehr als 40 Jahren begeistert die leidenschaftliche Scherenschnitt-Künstlerin uns und unsere Gäste mit ihren Kunstwerken.

L'ARTISTE AUX CISEAUX

Au bar avec cheminée, les vaches se dirigent vers l'alpage. Sur la carte des mets un alpagiste laisse échapper des tons locaux de son cor des Alpes et le carrelage des salles de bains du bâtiment principal, les alpagistes rentrent chez eux avec leur bétail. – Chaque image murale, chaque «Schärischnitt» raconte sa propre histoire. Regina Martin est l'auteure des images derrière les histoires découpées aux ciseaux du Golfhotel. L'artiste passionnée du découpage nous ravit ainsi que nos invités avec ses œuvres d'art depuis plus de 40 ans.

THE SILHOUETTE ARTIST

At our Chimney Bar, the cows move over onto the mountain pasture, on our menu an Alpine herdsman makes local sounds resound from his alpenhorn, and in the bathrooms of the main building, the Alpine herdsmen return home with their cattle – every mural, every paper cutting tells its own story. Regina Martin is the creator of the images behind the stories told in silhouettes in the Golfhotel. The passionate silhouette artist has been delighting us and our guests with her works of art for more than 40 years.



GOLFHOTEL-REZEPTTIPP

ANDREA'S «NIDLETÄFELI»



Wenn Andrea auf den internationalen Tourismusmessen neue Beziehungen knüpft, hat sie immer eine selbstgemachte Überraschung dabei, die «Nidletäfel», Berndeutsch für Caramel-Bonbon. Hier verraten wir Andrea's Rezept, das sie schon seit ihrer Kindheit hat.

www.golfhotel.ch/de/rezept.html

«NIDLETÄFELI» D'ANDREA

Chaque fois qu'Andrea forge de nouvelles relations lors de foires internationales de tourisme, elle amène toujours avec elle une surprise maison, le «Nidletäfel», l'allemand bernois pour les bonbons au caramel. Ici, nous révélons la recette d'Andrea, qu'elle conserve depuis qu'elle est enfant.

www.golfhotel.ch/fr/recette.html

ANDREA'S «NIDLETÄFELI» CARMELS

Whenever Andrea forges new relationships at international tourism fairs, she always has a homemade surprise with her – her «Nidletäfel», a Bernese German word for caramels. Here, we reveal Andrea's recipe, which she has had since she was a child.

www.golfhotel.ch/en/recipe.html

Home away from home

Impressum

Konzept und Texte: Heim Hotelmarketing, www.heim-hotelmarketing.ch
Gestaltung und Druck: ILG AG WIMMIS
Bildrechte: © Rupert Mühlbacher, Destination Gstaad/Moritz Ablinger, Nomadness, Roland Martin

UNSER LIEBLINGSPOST DER LETZTEN MONATE

22. April 2020



♥ GUT ABGESCHAUT, LAIKA!
Wir freuen uns über Bilder, die Gäste uns schicken. Dieses hier ist besonders liebenswert und weckt Sehnsucht auf bessere Zeiten.

♥ BRAVO LAIKA c'est adorable!
On aimerait partager cette photo avec vous, que nous avons reçu d'une de nos clientes. C'est adorable et réveille le désir de voyager bientôt.

♥ GOOD TASTE, LAIKA!
We are happy to share this photo we got from one of you guests. It's gracious and wakes the desire to travel.

GRATULATION / FÉLICITATION / CONGRATULATION

Wir gratulieren Ariane L. aus Orsières! Sie hat beim Gewinnspiel der Gästezeitung im Frühling 2020 ein Wellness-Package gewonnen.

Nous félicitons Ariane L. d'Orsières! Elle a remporté un forfait bien-être au concours du journal du printemps 2020.

Congratulations to Ariane L. from Orsières! She won a wellness package in the competition from our spring guest newspaper.